

## UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

<b>Predmet:</b>	Tekstologija in digitalna humanistika
<b>Course title:</b>	Textology and digital humanities

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Primerjalni študij idej in kultur, doktorski študij 3. stopnje	<a href="#">Literatura v kontekstu</a>	Brez letnika	/
Comparative studies of ideas and cultures, doctoral study 3 <sup>rd</sup> level	<a href="#">Literature in context</a>	Not specified	/

**Vrsta predmeta / Course type** splošno izbirni / general elective

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:** 77

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
60	30				90	6

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Doc. dr. Matija Ogrin  
soizvajalka/co-lecturer: dr. Monika Deželak Trojar

**Jeziki / Languages:** **Predavanja / Lectures:** slovenščina, angleščina / Slovenian, English  
**Vaje / Tutorial:** /

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Ni posebnih pogojev.

**Prerequisites:**

None required.

**Vsebina:**

Predmet predstavi izhodišča sodobne tekstologije in njihove praktične tehnološke aplikacije v digitalni humanistiki. Kot ključno metodološko načelo je pojasnjeno razlikovanje med dokumentom kot historičnim artefaktom ali nosilcem teksta na eni strani in tekstom kot človekovo duhovno (intelektualno) stvaritvijo na drugi strani. Iz velike razlike v ontološkem modusu enega in drugega so izpeljana vodila različnih usmeritev edicijske tehnike in z njo povezanega znanstvenega izdajanja besedil. Ob tem je podrobneje prikazano, kako so tradicionalne filološke metode udejanjene ali razvite v sodobnih digitalnih tehnologijah, prirejenih za zbirke elektronskih besedil, jezikoslovne korpuse in slovarje, za analizo rokopisov in za pripravo znanstvenokritičnih izdaj. Predstavljeni so postopki elektronske obdelave besedil v humanistiki (Smernice konzorcija Text Encoding Initiative) in ustrezajoča orodja ter spletni servisi, ki

**Content (Syllabus outline):**

This course presents the starting points of modern textology and their practical technological application in digital humanities. The distinction between documents as historical artefacts or text carriers on the one hand and texts as human intellectual creations on the other is explained as the key methodological principle. The great difference in the ontological modus of one and the other provides the basis for various orientations in editorial techniques and related scholarly text publication. In this regard, the course explains in greater detail how traditional philological methods are used or developed in modern digital technologies, adapted for electronic text collections, linguistic corpora and dictionaries, manuscript analysis, and the preparation of critical editions. Electronic text processing procedures in the humanities are presented (the Text Encoding Initiative Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange) as well as the related tools and

uporabniku povečajo možnosti neodvisnega dela, zlasti z gledišča priprave elektronskih edicij, stilometrije, slovarjev in korpusnih analiz.

online services that provide scholars in the Humanities with better opportunities for independent work, especially concerning the preparation of electronic scholarly editions, stylometry, lexica, and corpus analyses.

#### Temeljna literatura in viri / Readings:

- Burnard, Lou. Encoding Standards for the Electronic Edition. *Znanstvene izdaje in elektronski medij*. Ur. Matija Ogrin. Ljubljana: Založba ZRC, 2005. 12-67. <http://nl.ijs.si/e-zrc/bib/eziss-Burnard.pdf>.
- Burnard, Lou, Katherine O'Brien O'Keefe, John Unsworth (ur.). *Electronic Textual Editing*. New York: MLA, 2006. E-objava: <https://tei-c.org/Vault/ETE/Preview/>.
- Erjavec, Tomaž, Matija Ogrin. E-Slomšek: elektronska znanstvenokritična izdaja retorske proze 19. stoletja po standardu XML TEI. *Jezikovne tehnologije: zbornik 7. mednarodne multi-konference Informacijska družba IS 2004*, Ljubljana: Institut "Jožef Stefan", 2004. 87-93.
- Erjavec, Tomaž; Javoršek, Jan Jona; Ogrin, Matija; Vide Ogrin, Petra. Od biografskega leksikona do znanstvenokritične izdaje: vprašanje trajnosti elektronskih besedil. *Knjižnica: revija za področje bibliotekarstva in informacijske znanosti* 55.1 (2011): 103-114. E-objava: [http://revija-knjiznica.zbds-zveza.si/lzvodi/K1101/Erjavec\\_et\\_al.pdf](http://revija-knjiznica.zbds-zveza.si/lzvodi/K1101/Erjavec_et_al.pdf).
- Fischer, Franz; Fritze, Christiane; Vogeler, Georg (ur.). *Kodikologie und Paläographie im digitalen Zeitalter 2 - Codicology and Palaeography in the Digital Age 2*. Norderstedt: 2011. E-objava: <https://kups.ub.uni-koeln.de/4337/>.
- Fraistat, Neil, Flanders Julia (ur.). *The Cambridge companion to textual scholarship*. New York: Cambridge University Press, 2013.
- Greetham, David C. *Textual scholarship: an introduction*. New York: Garland publishing, 1994.
- Greetham David C. (ur.). *Scholarly editing: a guide to research*. New York: Modern Language Association of America, 1995.
- Gumbrecht, Hans Ulrich: *The powers of philology: dynamics of textual scholarship*. Urbana, Chicago: University of Illinois Press, 2003.
- Ogrin, Matija; Erjavec, Tomaž. Ekdotika in tehnologija: elektronske znanstvenokritične izdaje slovenskega slovstva. *Jezik in slovstvo* 54.6 (2009): 57-72.
- Ogrin, Matija. Zasnove in možnosti Zbranih del. V: Ogrin, Matija (ur.). *Zbrana dela slovenskih pesnikov in pisateljev: 1946-2016: 70 let izhajanja*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2016, str. 21-40.
- Ogrin, Matija; Žejn, Andrejka. Strojno podprta kolacija slovenskih rokopisnih besedil: variantna mesta v luči računalniških algoritmov in vizualizaci. V: Erjavec, Tomaž (ur.), Fišer, Darja (ur.). *Zbornik konference Jezikovne tehnologije in digitalna humanistika / Proceedings of the Conference on Language Technologies & Digital Humanities*, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2016, 125-132. [http://www.sdjt.si/wp/wp-content/uploads/2016/09/JTDH-2016\\_Ogrin-et-al\\_Strojno-podprta-kolacija-slovenskih-rokopisnih-besedil.pdf](http://www.sdjt.si/wp/wp-content/uploads/2016/09/JTDH-2016_Ogrin-et-al_Strojno-podprta-kolacija-slovenskih-rokopisnih-besedil.pdf).
- Rehbein, Malte; Schaßan, Torsten; Sahle, Patrick (ur.). *Kodikologie und Paläographie im digitalen Zeitalter - Codicology and Palaeography in the Digital Age*. Norderstedt: 2009. E-objava: <https://kups.ub.uni-koeln.de/2939/>.
- Robinson, Peter. Current issues in making digital editions of medieval texts — or, do electronic scholarly editions have a future? *Digital Medievalist* 1.1 (2005). <http://www.digitalmedievalist.org/>.
- Tanselle, G. Thomas. *A Rationale of Textual Criticism*. University of Pennsylvania Press, 1992.

- Tanselle, G. Thomas. *The Varieties of Scholarly Editing. Scholarly Editing. A guide to Research.* MLA, New York 1997. 9–32.
- TEI Consortium, ur. *Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange. Version 4.0.* 13th February 2020. TEI Consortium. <http://www.tei-c.org/Guidelines/P5/>

#### Cilji in kompetence:

Slušateljice in slušatelji razumejo ključne teoretične koncepte računalniško podprte analize besedil. Spoznajo praktične postopke in mednarodno uveljavljene standarde za elektronsko označevanje, analizo in prikaz tekstov. Na tej osnovi so zmožni ob pomoči mentorja sami koncipirati in izdelati lastna elektronska znanstvena besedila zahtevnejših stopenj digitalne humanistike, zlasti znanstvenokritično izdajo, slovar ali leksikon.

#### Objectives and competences:

Students understand the key theoretical concepts of computer-assisted text analysis. They are acquainted with the practical procedures and internationally established standards for electronic text encoding, analysis, and presentation. Based on this and with advisor's help, they are able to conceive and produce their own electronic scholarly publications at an advanced Digital Humanities level, such as critical editions, dictionaries or lexica.

#### Predvideni študijski rezultati:

Slušatelji in slušateljice znanje, pridobljeno pri predmetu, uporabijo pri pisanju znanstvenega teksta, ki lahko služi kot osnutek poglavja disertacije ali znanstvenega članka.

#### Intended learning outcomes:

Students use the knowledge acquired in the course to write a piece of academic writing that can serve as a draft of a dissertation chapter or a research article.

#### Metode poučevanja in učenja:

##### Oblike dela:

- Frontalna oblika poučevanja
- Delo v manjših skupinah oz. v dvojicah
- Samostojno delo študentov
- e-izobraževanje

##### Metode (načini) dela:

- Razlaga
- Razgovor/ diskusija/debata
- Delo z besedilom
- Proučevanje primera
- Igra vlog
- Druge vrste nastopov študentov
- Reševanje nalog
- "Terenske vaje" (npr. obiski podjetij)
- Vključevanje gostov iz prakse

#### Learning and teaching methods:

##### Types of learning/teaching:

- Frontal teaching
- Work in smaller groups or pair work
- Independent students work
- e-learning

##### Teaching methods:

- Explanation
- Conversation/discussion/debate
- Work with texts
- Case studies
- Roleplay
- Different presentation
- Solving exercises
- Field work (e.g. company visits)
- Inviting guests from companies

#### Načini ocenjevanja:

Krajši pisni izdelki
Daljši pisni izdelki
Javni nastop ali predstavitev
Končno ocenjevanje (pisni/ustni izpit)
Drugo

Delež (v %) /  
Weight (in %)

70
20
10

#### Assessment:

Short written assignments
Long written assignments
Presentations
Final examination (written/oral)
Other

Aktivna udeležba na predavanjih in seminarjih.

Active participation in lectures and seminars.

Reference nosilca / Lecturer's references:

**Doc. dr. Matija Ogrin, nosilec predmeta:**

- Ogrin, Matija; Javoršek, Jan Jona; Erjavec, Tomaž. A register of early modern Slovenian manuscripts. *Journal of the Text Encoding Initiative* 4 (March 2013): 1-13. E-objava: <http://jtei.revues.org/715>.
- Ogrin, Matija; Ditmajer, Nina; Erjavec, Tomaž. Encoding textual variants of the early modern Slovenian poetic texts in TEI. *Prispevki za novejšo zgodovino* 59.1 (2019): 10-28. E-objava: <http://ojs.inz.si/pnz/article/view/333/599>.
- Prunč, Erich; Ogrin, Matija; Erjavec, Tomaž. Kapelski pasijon v elektronski znanstvenokritični izdaji. "Nov" rokopis, nove raziskovalne poti. V: Kržišnik, Erika in Hladnik, Miran (ur.). *Obdobja* 35. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2016, str. 395-402. E-objava: <http://centerslo.si/wp-content/uploads/2016/11/PruncOgrErj.pdf>.
- Prunč, Erich; Ogrin, Matija; Erjavec, Tomaž (ur.). *Kapelski pasijon. Komedija od Kristusoviga trplinja, katiro so nekidej na te veliki četrtek inu na te velikonočni pondelak v Kapli špilali*. Elektronska znanstvenokritična izdaja. Ljubljana: ZRC SAZU, Institut 'Jožef Stefan', 2019. Objava 0.8: <http://nl.ijs.si/e-zrc/kapelski/>.

**Dr. Monika Deželak Trojar, sodelavka na predmetu**

- Deželak Trojar, Monika. The Skalar manuscript, a long forgotten jewel of Slovenian Baroque literature: a digital scholarly critical edition of the manuscript codex. *Scripta & e-scripta: the journal of interdisciplinary mediaeval studies* 12 (2013): 9-23.